UNITED NATIONS NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: **NV/2011/203**

The enclosed communication, available in Arabic and English, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Fiji and Mauritania to the United Nations.

23 December 2011

*** * ***

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en arabe, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents des Fidji et de la Mauritanie auprès de l'Organisation.

Le 23 décembre 2011

Permanent Mission of
the Republic of Fiji
to the United Nations

Permanent Mission of
the Islamic Republic of Mauritania
to the United Nations

19 December, 2011

Excellency,

We have the honour to inform you that diplomatic relations were established between the Republic of Fiji and the Islamic Republic of Mauritania today, 19 December 2011.

We kindly request Your Excellency to circulate the enclosed Joint Communiqué in the English and Arabic languages, which we signed on behalf of our respective Governments, among all Members States and Observer Missions of the United Nations.

Please accept Excellency, the assurances of our highest consideration.

H.E. Mr. Peter Thomson
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary,
Permanent Representative
to the United Nations

H.E. Mr. Abderrahim Ould Hadrami
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary,
Permanent Representative
to the United Nations

H.E. Ban Ki Moon
The Secretary-General of the United Nations
New York

JOINT COMMUNIQUÉ
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN THE REPUBLIC OF FIJI AND THE ISLAMIC REPUBLIC OF MAURITANIA

The Government of the Republic of Fiji and the Islamic Republic of Mauritania,

Desirous to promote and strengthen the bonds of friendship and cooperation between their two countries in the political, economic, cultural, humanitarian and other fields,

Guided by the principles and purposes of the Charter of the United Nations and international law, particularly on equality among States, respect for national sovereignty, independence, territorial integrity, non-interference in the internal affairs of other States and respect for international treaties,

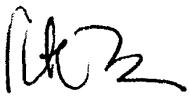
Convinced that the establishment of diplomatic relations corresponds to the interests of both States and will further strengthen international peace and security,

Have decided to establish diplomatic relations at the Ambassadorial level, in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961, as of the date of signing of this Joint Communiqué.

In witness thereof, the undersigned representatives, duly authorized by their respective Governments, have signed in duplicate this Joint Communiqué, in the English and Arabic languages, both texts being equally authentic.

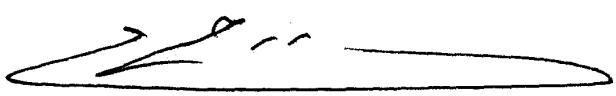
Done in New York on 19 December, 2011

For the Government of the Republic of Fiji



H.E. Mr. Peter Thomson
Ambassador, Permanent Representative of the Republic of Fiji to the United Nations

For the Government of the Islamic Republic of Mauritania



H.E. Mr. Abderrahim Ould Hadrami
Ambassador, Permanent Representative of the Islamic Republic of Mauritania to the United Nations

بيان مشترك متعلق بإقامة علاقات دبلوماسية
بين الجمهورية الإسلامية الموريتانية و جمهورية فيجي

إن حكومة الجمهورية الإسلامية الموريتانية و حكومة جمهورية فيجي،

حرصا منهما على تعزيز التفاهم المتبادل وتقوية العلاقات الودية والتعاون بين بلديهما في المجالات السياسية والاقتصادية والثقافية والإنسانية وغيرها،

تسترشدان بمبادئ وأهداف ميثاق الأمم المتحدة، و القانون الدولي، خاصة في ما يتعلق بالمساواة بين الدول و احترام السيادة الوطنية و الاستقلال والسلامة الاقليمية وعدم التدخل في الشؤون الداخلية للدول الأخرى واحترام المعاهدات الدولية،

واقتناعا منهما بأن إقامة العلاقات الدبلوماسية يتوافق مع مصالح كل من الدولتين وستعزز السلام والأمن الدوليين،

قررا إقامة علاقات دبلوماسية على مستوى السفراء ، وفقا لأحكام اتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية الصادرة في 18 ابريل 1961 ، اعتبارا من تاريخ توقيع هذا البيان المشترك.

وإثباتا لذلك، فقد وقع الممثلان أدناه، المفوضان حسب الأصول من جانب حكومتيهما، على هذا البيان المشترك، باللغتين العربية و الإنجليزية . وكلا النصين لهما نفس الحجية.

وقع في نيويورك يوم 19 دجنبر 2011

عن حكومة الجمهورية الإسلامية الموريتانية
عبد الرحيم ولد الحضرمي
السفير و المندوب الدائم
للجمهورية الإسلامية الموريتانية

عن حكومة جمهورية فيجي
بيتر تومسون
السفير و المندوب الدائم
لجمهورية فيجي